

Jer

Chapter 2

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיְהִי וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: 1
말하여 나-에게 여호와-의 말씀-이 그리고-되었다
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

여호와의 말씀이 내게 임하니라 이르시되

הֲלֹא וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר יְרוּשָׁלַם בְּאָזְנִי וַקְרָאתָּ וְגַלְיָה 2
내가-기억한다 여호와-가 말씀하셨다 이와-같이 말하여 예루살렘-의 귀들-에 그리고-선포하라 가라
[H2142](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3389](#) [H0241](#) [H7121](#) [H1980](#)

לֹא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אַחֲרַי לְכַתֵּב כָּל־לְחֹנֵן אַהֲבַת נְעוּרָיוֹתַי תִּסְדֵּר לִּי 3
아니 땅-에서 그-광야-에서 나-뒤로 네가-가음-을 네-혼례-의 사랑-을 네-젊음-의 사랑-을 너-에게
[H3808](#) [H0776](#) [H3212](#) [H3623](#) [H0160](#)

וַיָּבֵר: 4
밤된
[H2232](#)

가서 예루살렘 거민의 귀에 외쳐 말할지니라 여호와께서 이같이 말씀하시기를 네 소년 때의 우의와 네 결혼 때의 사랑 곧 씨 뿌리지 못하는 땅, 광야에서 어떻게 나를 좇았음을 내가 너를 위하여 기억하노라

וְאֶשְׁמוֹ אֲכָלְיוּ כָּל-תְּבוּאָתָהּ רֵאשִׁית לַיהוָה יִשְׂרָאֵל קָדֵשׁ 3
죄를-지리라 그것을-먹는-자들-은 모든- 그-추수-의 처음-이다 여호와-에게 이스라엘-은 거룩함-이다
[H0816](#) [H0398](#) [H3605](#) [H8393](#) [H7225](#) [H3068](#) [H3478](#) [H6944](#)

כֹּפֵר יְהוָה: 5
여호와-의 말씀- 그들-에게 올-것이다 재앙-이
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H0935](#)

그 때에 이스라엘은 나 여호와의 성물 곧 나의 소산 중 처음 열매가 되었나니 그를 삼키는 자면 다 벌을 받아 재앙을 만났으리라 여호와의 말이니라

שָׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה בֵּית יֵעֲקֹב וְכָל-מִשְׁפְּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל: 4
여호와-의 말씀-을 들으라 야곱-의 집-아 여호와-의 말씀-을 들으라 이스라엘-의 집-의 종족들-아 그리고-모든- 야곱-의 집-아
[H3478](#) [H4940](#) [H3605](#) [H3290](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#)

야곱 집과 이스라엘 집 모든 가족아 나 여호와의 말을 들으라

כִּי עוֹל בִּי אָבוֹתֵיכֶם מָצְאוּ מַה-יְהוָה אָמַר וְכֵן 5
왜냐하면 불의-를 나-에게서 너희-조상들-이 발견했느냐 무엇-을 여호와-가 말씀하셨다 이와-같이
[H0001](#) [H4672](#) [H4100](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וַיִּהְיֶה וַיִּתְּרֵם וַיִּלְכְּוּ מֵעַלְיָם וַיִּתְּרֵם 6
그리고-그들이-헛되었다 그-헛것 뒤-를 그리고-그들이-갔다 나-에게서 그들이-멀리-갔다
[H1891](#) [H1892](#) [H3212](#) [H7368](#)

나 여호와가 이같이 말하노라 너희 열조가 내게서 무슨 불의함을 보았관대 나를 멀리하고 허탄한 것을 따라 헛되이 행하였느냐

מְצַרִּים	מֵאֲרֶץ	אֶתְנוּ	הַמַּעֲלָה	יְהוָה	אֵינָהּ	אָמְרוּ	וְלֹא
애굽-의	~에서-땅	우리를	그-올리신-분	여호와-가	어디-에	그들이-말했다	그리고-아니
H4714	H0776	H0853	H5927	H3068	H0346	H0559	H3808

צִיָּה	בְּאֶרֶץ	וְשׁוּחָה	עֲרָבָה	בְּאֶרֶץ	בְּמִדְבָּר	אֶתְנוּ	הַמּוֹלִיד
건조한	땅-에서	그리고-구덩이-의	사막-의	땅-에서	그-광야-에서	우리를	그-인도하신-분
H6723	H0776	H7745	H6160	H0776		H0853	H3212

אָדָם	יָשַׁב	וְלֹא	אִישׁ	בָּהּ	עָבַר	לֹא	בְּאֶרֶץ	וְצִלְמוֹת
사람-이	살았다	그리고-아니-	사람-이	그것-을-통해	지나갔다	아니-	땅-에서	그리고-사망-그림자-의
H0120	H3427	H3808	H0376			H3808	H0776	H6757

שָׁם
거기-에
[H8033](#)

그들이 우리를 애굽 땅에서 인도하여 내시고 광야 곧 사막과 구덩이 땅, 건조하고 사망의 음침한 땅, 사람이 다니지 아니하고 거주하지 아니하는 땅을 통과케 하시던 여호와께서 어디 계시냐 말하지 아니하였도다

פְּרִיָּהּ	לֶאֱכֹל	הַכֶּרְמֶל	אֶרֶץ	אֶל-	אֶתְכֶם	וְאָבִיא
그것의-열매-를	먹으려고	그-과수원-의	땅	~에-	너희를	그리고-내가-데려왔다
H6529	H0398	H3759	H0776	H0413	H0853	H0935

וְנַחֲלָתִי	אֶרְצִי	אֶת-	וְתַטְמְאוּ	וְתָבֵאוּ	וְטוֹבָהּ
그리고-나의-유산-을	나의-땅-을	-	그리고-더럽힐다	그리고-너희가-왔다	그리고-그것의-좋은-을
H5159	H0776	H0853		H0935	H2898

לְתוֹעֵבָה: שְׁמֹתָם
가증스러움-으로 너희가-만들었다
[H8441](#)

내가 너희를 인도하여 기름진 땅에 들어 그 과실과 그 아름다운 것을 먹게 하였거늘 너희가 이리로 들어와서는 내 땅을 더럽히고 내 기업을 가증히 만들었으며

לֹא	הַתּוֹרָה	וְתַפְשִׁי	יְהוָה	אֵינָהּ	אָמְרוּ	לֹא	הַכֹּהֲנִים
아니	그-율법-을	그리고-다루는-자들-은	여호와-가	어디-에	말했다	아니	그-제사장들-은
H3808	H8451	H8610	H3068	H0346	H0559	H3808	H3548

בְּעַל	נִבְאוּ	וְהַנְּבִיאִים	בִּי	פָּשְׁעוּ	וְהָרַעִים	יְדֻעֹנִי
바알-로	예언했다	그리고-그-선지자들-은	나-에게	반역했다	그리고-그-목자들-은	그들이-알았다-나를
H5012	H5030			H6586		H3045

וְאַחֲרַי לֹא יוֹעֵלוּ
그들이-갔다 유익한 아니- 그리고-뒤-를
[H1980](#) [H3276](#) [H3808](#)

제사장들은 여호와께서 어디 계시냐 하지 아니하며 법 잡은 자들은 나를 알지 못하며 관리들도 나를 향거하며 선지자들은 바알의 이름으로 예언하고 무익한 것을 좃았느니라

בְּנֵיכֶם	בְּנֵי	וְאֶת-	יְהוָה	נֹאמ־	אֶתְכֶם	אָרִיב	עַד	לָכֵן
너희-아들들-의	아들들-의	그리고-	여호와-의	말씀-	너희-와	내가-다투리라	또	그러므로
		H0854	H3068	H5002	H0854	H7378	H5750	

אָרִיב:
내가-다투리라
[H7378](#)

그러므로 내가 여전히 너희와 다투고 너희 후손과도 다투리라 여호와의 말이니라

מָאֵד וְהִתְבּוֹנְנוּ וְרָאוּ וְרָאוּ כִּתְיִים אֵי עֲבָרוּ כִּי 10
 매우 그리고-살펴보라 보내라 그리고-게달-에 그리고-보라 것림-의 섬들-에 건너가라 왜냐하면
[H3966](#) [H0995](#) [H7971](#) [H6938](#) [H7200](#) [H3794](#) [H0339](#)

וְרָאוּ הִיתָה הֵן כָּזָאת:
 그리고-보라 되었느냐 진실로 이와-같이
[H4171](#) [H1961](#) [H2005](#) [H2063](#)

너희는 것림 섬들에 건너가 보며 게달에도 사람을 보내어 이같은 일의 유무를 자세히 살펴보라

הַהִימִיר גּוֹי אֱלֹהִים וְהִמָּה לֹא אֱלֹהִים וְעַמִּי הַמִּיר 11
 바꿨다 그러나-나의-백성-은 신들-이 아니다 그러나-그것들-은 신들-을 민족-이 바꿨느냐
[H4171](#) [H0430](#) [H3808](#) [H1992](#) [H0430](#)

כְּבוֹדוֹ בְּלֹא יוֹעִיל:
 그들의-영광-을 아니- 유익한-것-으로
[H3519](#) [H3808](#) [H3276](#)

어느 나라가 그 신을 신 아닌 것과 바꾼 일이 있느냐 그러나 나의 백성은 그 영광을 무익한 것과 바꾸었도다

שָׁמוּ שָׁמַיִם עַל-זֹאת וְשַׁעֲרוֹ חָרְבוּ מָאֵד נֹאֵם-יְהוָה: 12
 놀라라 하늘들-아 이것 ~에-대해- 그리고-떨라 황폐하여지라 매우 말씀-의 여호와-의
[H8074](#) [H8064](#) [H2063](#) [H3966](#) [H5002](#) [H3068](#)

너 하늘아 이 일을 인하여 놀랄지어다 심히 떨지어다 두려워할지어다 여호와의 말이니라

כִּי-שָׁתִים רָעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֶתִּי עֲזָבוּ וּמְקוֹר מַיִם חָיִים 13
 왜냐하면- 돌 악-을 행했다 나의-백성-이 나를 나의-백성-이 버렸다 샘-을 그들-의 산 물들-의
[H8147](#) [H0853](#) [H4726](#) [H4325](#)

לְחַצְבֵּי לָהֶם בְּאֵרוֹת בְּאֵרוֹת נִשְׁכָּרִים אֲשֶׁר לֹא-יִקְלוּ הַמַּיִם:
 파려고 그들-에게 웅덩이들-을 웅덩이들-을 깨진 ~인 아니- 담을-수-있다 그-물들-을
[H2672](#) [H0877](#) [H0877](#) [H7665](#) [H3808](#) [H3557](#) [H4325](#)

내 백성이 두 가지 악을 행하였나니 곧 생수의 근원되는 나를 버린 것과 스스로 웅덩이를 판 것인데 그것은 물을 저축지 못할 터진 웅덩이니라

הַעֲבָר וְיִשְׂרָאֵל אִם-יְלִיד בֵּית הוּא מָדוּעַ הָיָה לָבוֹז: 14
 종-이냐 이스라엘-은 만약- 집에서-태어난-자 집-의 그-이다 왜 되었는가 약탈물-로
[H5650](#) [H3478](#) [H3211](#) [H1931](#) [H4069](#) [H1961](#) [H0957](#)

이스라엘이 종이냐 씨종이냐 어찌하여 포로가 되었느냐

עָלוּ יְשָׁאֲנוּ כַּפְרִים נָתְנוּ קוֹלָם וַיִּשְׁתִּי 15
 그-위에 그들이-오르렷거린다 젊은-사자들-이 그들이-냈다 그들의-목소리-를 그리고-그들이-만들었다
[H7580](#) [H5414](#) [H7896](#)

אֲרָצוֹ לְשָׁמָּה עָרְיוּ נִצְתָה] (נִצְתָה) מְבֻלִי יָשָׁב:
 그의-땅-을 황폐-로 그의-성읍들-은 그의-성읍들-은 (불타다) [불타다] ~없이- 거주민
[H0776](#) [H8047](#) [H3341](#) [H3341](#) [H1097](#) [H3427](#)

어린 사자들이 너를 향하여 부르짖으며 수리를 날려 네 땅을 황무케 하였으며 네 성읍들은 불타서 거민이 없게 되었으며

גַּם-בְּנֵי-נָךְ וַתַּחֲפִּנְסוּ] (וַתַּחֲפִּנְסוּ) יִרְעוּךָ קִדְקֵד: 16
 또-한-농-의 아들들-이- 네-의 [그리고-답답헤스] (그리고-답답헤스-) 정수리-를
[H1571](#) [H5297](#) [H8471](#) [H8471](#) [H6936](#)

넙과 다바네스의 자손도 네 정수리를 상하였으니

הָלוֹא־זֹאת תַּעֲשֶׂה-לָּךְ עֲזָבְךָ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּעַתְּ 17
 때-에 네-하나님-을 여호와-를 - 네가-버림 너-에게 잘하는가- 이것-을 아니나-
[H6256](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3808](#)

מִלִּבְּךָ מוֹלִיכֶךָ בְּדַרְךָ: 18
 그-길-에서 그가-인도한다-너를
[H1870](#) [H3212](#)

네 하나님 여호와가 너를 길로 인도할 때에 네가 나를 떠남으로 이를 자취함이 아니냐

וְעַתָּה וְמִה-לָּךְ לְדַרְךָ מִצְלִים לְשָׁתוֹת מִי שְׁחֹר מִה- 18
 그리고-무엇-이나 시호르-의 물들-을 마시려고 애굽-의 길-에 너-에게 무엇-이나 그리고-지금
[H4100](#) [H7883](#) [H4325](#) [H8354](#) [H4714](#) [H1870](#) [H4100](#) [H6258](#)

לָּךְ לְדַרְךָ אֲשׁוּר לְשָׁתוֹת מִי נְהָר: 19
 너-에게 길-에 너-에게 마시려고 앗수르-의 물들-을 마시려고 그-강-의
[H5104](#) [H4325](#) [H8354](#) [H0804](#) [H1870](#)

네가 시홀의 물을 마시려고 애굽 길에 있음은 어찌이며 또 그 하수를 마시려고 앗수르 길에 있음은 어찌이뇨

וְתִסְרָךָ רַעְתֶּךָ וּמְשֻׁבוֹתֶיךָ תוֹכְחֶךָ וּדְעִי וּרְאִי כִי- 19
 너를-징계하리라 네-악-이 너를-징계하리라 그리고-네-배신들-이 너를-견책하리라 그리고-보라 왜냐하면-
[H7200](#) [H3045](#) [H3198](#) [H4878](#) [H3256](#)

רַע וּמָר עֲזָבְךָ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלֹא פַחַדְתִּי אֵלַיךָ נֹאֵם- 20
 그리고-쓴 악 네가-버림 - 여호와-를 네-하나님-을 그리고-아니 내-두려움-이 너-에게 말씀-
[H5002](#) [H0413](#) [H6345](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4751](#)

אֲדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת: 21
 주 여호와 만군의
[H3069](#) [H0136](#)

네 악이 너를 징계하겠고 네 패역이 너를 책할 것이라 그런즉 네 하나님 여호와를 버림과 네 속에 나를 경외함이 없는 것이 악이요 고 통인 줄 알라 주 만군의 여호와와 의 말이니라

כִּי מֵעוֹלָם שָׁבַרְתִּי עֲלֶיךָ וְנִתְקַתִּי מוֹסְרֶיךָ לֹא וְתֹאמְרֵי 20
 왜냐하면 오래-전-에 내가-깨트렸다 네-명에-를 내가-끊었다 네-졸들-을 그리고-네가-말했다
[H3808](#) [H0559](#) [H4147](#) [H5423](#) [H5923](#) [H7665](#) [H5769](#)

[אֶעֱבֹר] (כִּי עַל-כָּל גְּבוּעָה גְּבוּהָ וְתַחַת כָּל-עֵץ 21
 [내가-넘기리라] 왜냐하면 ~위에- 모든- 언덕 높은 그리고-~아래에- 모든- 나무
[H5674](#) [H5647](#) [H6086](#) [H3605](#) [H8478](#) [H1364](#) [H1389](#) [H3605](#)

רַעְנֹן אֶת צַעָה זָנָה: 22
 푸른 네가 누워서 음란한다
[H2181](#) [H6808](#)

네가 옛적부터 네 멩을 꺾고 네 결박을 끊으며 말하기를 나는 순복지 아니하리라 하고 모든 높은 산 위와 모든 푸른 나무 아래서 몸을 굽혀 행음하도다

וְאֵנֹכִי נִשְׁעַתִּיךָ שָׁרֵק כָּל־הָיָה זָרַע אֱמֶת וְאֵיךְ נִהְפַּכְתָּ 21
 심었다-너를 그리고-나-는 좋은-포도나무-로 완전히 씨앗 진실-의 그러나-어떻게 네가-변했느냐
[H5193](#) [H0595](#) [H2015](#) [H0571](#) [H2233](#) [H3605](#)

לִי הִנָּפֵן סוּרֵי נִכְרִיָּה: 22
 나-에게 타락한-가지들-로 그-포도나무-의 낮선
[H5237](#) [H1612](#) [H5494](#)

내가 너를 순전한 참 종자 곧 귀한 포도나무로 심었거늘 내게 대하여 이방 포도나무의 악한 가지가 됨은 어찌이뇨

נִכְתָּם בְּרִית לָךְ וְתִרְבֶּי- בְּנֵתָר תִּכְבְּסִי אִם- כִּי 22
 얼룩져-있다 젖물-을 너-에게 그리고-네가-많이-써도- 그-소다-로 네가-씻어도 만약- 왜냐하면
[H3799](#) [H1287](#) [H5427](#) [H3526](#)

יְהוָה: אֲדַנִּי נֹאם לִפְנֵי עֹנֶךָ
 여호와-의 주 말씀 내-앞에 네-죄-가
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H6440](#) [H5771](#)

주 여호와 내가 말하노라 네가 젖물로 스스로 씻으며 수다한 비누를 쓸지라도 네 죄악이 오히려 내 앞에 그쳐 있으리니

רָאִי הֲלַכְתִּי לֹא הַבְּעָלִים אַחֲרַי נִטְמָאתִי לֹא תֹאמְרִי אֵיךְ 23
 보라 내가-갔다 아니 그-바알들-의 뒤-를 내가-더럽혀졌다 아니 네가-말하느냐 어떻게
[H7200](#) [H1980](#) [H3808](#) [H3808](#) [H0559](#)

דַּרְכֵיהֶּ: מְשַׁרְכֶּת קָלָה בְּכֹרָה עָשִׂית מָה דַּעִי בְּנֵיא דַּרְכֵךְ
 그녀의-길들-을 얽힌 빠른 어린-암-낙타-로 네가-했는지 무엇-을 알라 그-골짜기-에서 네-길-을
[H1870](#) [H8308](#) [H7031](#) [H1072](#) [H4100](#) [H3045](#) [H1516](#) [H1870](#)

네가 어찌 말하기를 나는 더럽히지 아니하였다 바알들을 좇지 아니하였다 하겠느냐 골짜기 속에 있는 네 길을 보라 네 행한 바를 알 것이니라 너는 발이 빠른 젊은 암약대가 그 길에 어지러이 달림 같았으며

שָׁפָה (נִפְשָׁה) [נִפְשָׁה] בְּאֵת מְדַבֵּר לְמַד וּפְרָה 24
 그녀가-혈땀인 (그녀의-영혼-의) [그녀의-영혼-의] 욕망-에서 광야-의 길들여진 암-당나귀-로
[H5315](#) [H5315](#) [H0185](#) [H3928](#) [H6501](#)

יִלְעָפוּ לֹא מִבְּקָשֶׁהָ כָּל- וְשִׁבְבָהָ מִי תִּאֲנָתָהּ רוּחַ
 피곤하리라 아니 그녀를-찾는-자들-은 모든- 돌리게-하리오-그녀를 누가 그녀의-욕정-을 바람-을
[H3286](#) [H3808](#) [H1245](#) [H3605](#) [H7725](#) [H4310](#) [H7307](#)

יִמְצְאוּנָהּ: בְּחֻדְשָׁהּ
 그들이-찾으리라-그녀를 그녀의-달-에
[H4672](#) [H2320](#)

너는 광야에 익숙한 들 암나귀가 그 성욕이 동하므로 혈떡거림 같았도다 그 성욕의 때에 누가 그것을 막으리요 그것을 찾는 자들이 수고치 아니하고 그것의 달에 만나리라

מִצְמָאָה (וּגְרוּנָךְ) [וּגְרוּנָךְ] מִיָּתֶךָ רִגְלֶךָ מִנְעֵי 25
 갈증-으로부터 (그리고-네-목-을) [그리고-네-목구멍-을] 맨발-로부터 네-발-을 막으라
[H6773](#) [H1627](#) [H1637](#) [H3182](#) [H7272](#) [H4513](#)

וְאַחֲרֵיהֶם זָרִים אֶהְבֵּתִי כִּי- לֹא נֹאֵשׁ וְתֹאמְרִי
 그리고-그들-뒤를 낯선-자들-을 내가-사랑한다 왜냐하면- 아니다 희망-없다 그리고-네가-말했다
[H0157](#) [H3808](#) [H2976](#) [H0559](#)

אֵלַי:
 내가-가리라
[H3212](#)

내가 또 말하기를 네 발을 제어하여 벗은 발이 되게 말며 목을 갈하게 말라 하였으나 오직 너는 말하기를 아니라 이는 헛된 말이라 내가 이방 신을 사랑하였은즉 그를 따라 가겠노라 하도다

הֵמָּה יִשְׂרָאֵל בַּיִת הַבְּיֹשׁוּ כֵּן יִמְצָא כִּי גִבּוֹ כְּבֻשָׁת 26
 그들-은 이스라엘-의 집-이 부끄러웠다 그렇게 그가-발각되면 왜냐하면 도둑-의 부끄러움-같이
[H1192](#) [H3478](#) [H0954](#) [H4672](#) [H1590](#) [H1322](#)

וּנְבִיאֵיהֶם: וְכֹהֲנֵיהֶם שְׂרִיָּהֶם מְלֻכֵיהֶם
 그리고-그들의-선지자들 그리고-그들의-제사장들 그들의-관리들 그들의-왕들
[H5030](#) [H3548](#) [H8269](#) [H4428](#)

도적이 붙들리면 수치를 당함 같이 이스라엘 집 곧 그 왕들과 족장들과 제사장들과 선지자들이 수치를 당하였느니라

אמרים 27
 לעץ לְעֵץ 그-나무-에게 H6086
 אבי אָבִי 나의-아버지 H0001
 אתה אַתָּה 당신-이다 H0068
 ולאבן וּלְאֶבֶן 그리고-그-돌-에게 H0068
 את אַתָּה 당신-이 H0068
 [ילדתני] [나를-낳다] H3205

וּבִעַתּוֹ וּבִעַתּוֹ 그리고-때-에 H6256
 פָּנִים פָּנִים 앞-을 H6440
 וְלֹא וְלֹא 그리고-아니 H3808
 עָרַף עָרַף 등-을 H6203
 אֵלַי אֵלַי 나-에게 H0413
 פָּנֵינוּ פָּנֵינוּ 그들이-돌린다 H6437
 כִּי- כִּי- 왜냐하면- H0000
 וְיִלְדָנוּ (וְיִלְדָנוּ) (우리를-낳다) H3205

וְהוֹשִׁיעֵנוּ : וְהוֹשִׁיעֵנוּ : 그리고-구원하소서-우리를 H3467
 קוּמָה קוּמָה 일어나소서 H0000
 וְאָמְרוּ וְאָמְרוּ 그들이-말하리라 H0559
 רָעָתָם רָעָתָם 그들의-재앙-의 H0000

그들이 나무를 향하여 너는 나의 아비라 하며 돌을 향하여 너는 나를 낳았다 하고 그 등을 내게로 향하고 그 얼굴은 내게로 향치 아니 하다가 환난을 당할 때에는 이르기를 일어나 우리를 구원하소서 하리라

וְאֵיךְ וְאֵיךְ 그리고-어디-에 H0346
 אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ 네-신들-이 H0430
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר ~인 H0000
 עָשִׂיתָ עָשִׂיתָ 네가-만든 H0000
 לְךָ לְךָ 너-에게 H0000
 וְקוּמוּ וְקוּמוּ 그들이-일어나라 H0000
 אִם- אִם- 만약- H0000

יֹשִׁיעֵנוּ יֹשִׁיעֵנוּ 그들이-구원한다면-너를 H3467
 בְּעֵת בְּעֵת 때-에 H6256
 רָעָתָךְ רָעָתָךְ 네-재앙-의 H0000
 כִּי כִּי 왜냐하면 H0000
 כִּי כִּי 왜냐하면 H0000
 מִסָּפֵר מִסָּפֵר 수-대로 H4557
 עָרִיף עָרִיף 네-성읍들-의 H0000
 הָיוּ הָיוּ 되었다 H1961
 אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ 네-신들-이 H0430
 יְהוּדָה : יְהוּדָה : 유다야 H3063

ס
 ס

네가 만든 네 신들이 어디 있느냐 그들이 너의 환난을 당할 때에 구원할 수 있으면 일어날 것이니라 유다여 너의 신들이 너의 성읍 수 와 같도다

לָמָּה לָמָּה 왜 H4100
 תָּרִיבוּ תָּרִיבוּ 너희가-다투느냐 H7378
 אֵלַי אֵלַי 나-에게 H0413
 כְּלַכְּכֶם כְּלַכְּכֶם 너희-모두-가 H3605
 פָּשַׁעְתֶּם פָּשַׁעְתֶּם 반역했다 H6586
 כִּי כִּי 나-에게 H0000
 נֹאמַר נֹאמַר 말씀- H5002
 יְהוָה : יְהוָה : 여호와-의 H3068

나 여호와가 말하노라 너희가 나와 다투는 어찌이뇨 너희가 다 내게 범과하였느니라

לְשׂוֹא לְשׂוֹא 헛되이 H7723
 הִכִּיתִי הִכִּיתִי 내가-쳤다 H5221
 אֶת- אֶת- - H0853
 בְּנִיֹתָי בְּנִיֹתָי 너희-자녀들-을 H0000
 מוֹסֵר מוֹסֵר 훈계-를 H4148
 לֹא לֹא 아니 H3808
 לָקְחוּ לָקְחוּ 그들이-받았다 H3947
 אָכְלָה אָכְלָה 삼켰다 H0398
 חֲרָבְכֶם חֲרָבְכֶם 너희-칼-이 H2719

נְבִיאֵיכֶם נְבִיאֵיכֶם 너희-선지자들-을 H5030
 כָּאֲרִיָּה כָּאֲרִיָּה 사자-처럼 H0000
 מִשְׁחִית : מִשְׁחִית : 파멸하는 H7843

내가 너희 자녀를 때림도 무익함은 그들도 징책을 받지 아니함이라 너희 칼이 사나운 사자 같이 너희 선지자들을 삼켰느니라

הַיּוֹר הַיּוֹר 그-세대야 H1755
 אַתְּ אַתְּ 너희-는 H0000
 רֹא רֹא 보라 H7200
 דְּבַר- דְּבַר- 말씀-을 H1697
 יְהוָה יְהוָה 여호와-의 H3068
 הַמְדַבֵּר הַמְדַבֵּר 광야-가 H0000
 הָיִיתִי הָיִיתִי 내가-되었느냐 H1961
 לְיִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל 이스라엘-에게 H3478
 אִם אִם 또는 H0000
 אֶרֶץ אֶרֶץ 땅-이 H0776

מֵאֲפֻלָּה מֵאֲפֻלָּה 어둠-의 H3991
 מָדוּעַ מָדוּעַ 왜 H4069
 אָמְרוּ אָמְרוּ 말하느냐 H0559
 עֲמִי עֲמִי 나의-백성-이 H0000
 לְדָנוּ לְדָנוּ 우리가-떠돌아다닌다 H7300
 לֹא- לֹא- 아니- H3808
 נָבֹא נָבֹא 우리가-오리라 H0935
 עוֹד עוֹד 다시 H5750
 אֵלַיךְ : אֵלַיךְ : 당신-에게 H0413

너희 이 세대여 여호와와 그의 말을 들어 보라 내가 이스라엘에게 광야가 되었었느냐 흑암한 땅이 되었었느냐 무슨 연고로 내 백성이 말하 기를 우리는 놓였으니 다시 주께로 가지 않겠다 하느냐

שָׁכַחוּנִי וְעַמִּי קִשְׁרֵיהָ כָּלָה עֲרִיָּה בְּתוּלָה הַתְּשֻׁכָּה 32
 잊었다-나를 그러나-나의-백성-은 그녀의-리본들-을 신부-가 그녀의-장신구들-을 처녀-가 잊으냐
[H7911](#) [H3618](#) [H5716](#) [H1330](#) [H7911](#)

יָמִים אֵין מִסְפָּר :
 날들-을 없는 수-로
[H3117](#) [H0369](#) [H4557](#)

처녀가 어찌 그 패물을 잊겠느냐 신부가 어찌 그 고운 옷을 잊겠느냐 오직 내 백성은 나를 잊었나니 그 날 수는 계수할 수 없거늘

מָה- תִּיטְבִי הַרְבֵּה לְבַקֵּשׁ אֶהְבֶּה לָכֵן נָם אֶת- הַרְעוֹת 33
 어째서 네가-잘하느냐 네-길-을 네-행위를 찾으려고 사랑-을 그러므로 또한 - 그-악들-을
[H4100](#) [H3190](#) [H1870](#) [H1245](#) [H0160](#) [H1571](#) [H0853](#)

לְמַדְתִּי] (לְמַדְתָּ) אֶת- הַרְבֵּה :
 [네가-가르쳤다] (네가-가르쳤다) - 네-길들-을
[H3925](#) [H3925](#) [H0853](#) [H1870](#)

네가 어찌 사랑을 얻으려고 네 행위를 아름답게 꾸미느냐 그러므로 네 행위를 악한 여자들에게까지 가르쳤으며

נָם בְּכַנְפֵיךָ נִמְצְאוּ דָם נַפְשוֹת אֲבוֹנוֹים נִקְיִים לֹא- כַּמְחַתְרֵת 34
 또한 네-옷자락들-에 발견되었다 피-가 영혼들-의 가난한-자들-의 결백한 아니- 그-침입-에서
[H1571](#) [H3671](#) [H4672](#) [H1818](#) [H5315](#) [H0034](#) [H3808](#) [H4290](#)

מִצְאָתִים כִּי עַל- כָּל- אֵלֶּה :
 내가-발견했다-그들을 오히려 ~에- 모든- 이것들
[H4672](#) [H3605](#) [H0428](#)

또 네 옷단에 죄 없는 가난한 자를 죽인 피가 묻었나니 그들이 담 구멍을 뚫음을 인함이 아니라 오직 이 모든 일로 너를 책망함을 인함 이니라

וְתֹאמְרֵי כִי נִקְיֵתִי אֵךְ שָׁב אָפוּ מִמֶּנִּי הִנְנִי 35
 그리고-네가-말한다 왜냐하면 내가-결백하다 확실히 돌아섰다 그의-진노-가 나-에게서 보라-내가
[H0559](#) [H5352](#) [H0389](#) [H7725](#) [H0639](#) [H2009](#)

נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל- אָמַרְךָ לֹא הִטְאָתִי :
 너를 심판하리라 ~에-대해 내가-말함 아니 내가-죄를-지었다
[H0853](#) [H8199](#) [H0559](#) [H3808](#) [H2398](#)

그러나 너는 말하기를 나는 무죄하니 그 진노가 참으로 내게서 떠났다 하거니와 보라 네 말이 나는 죄를 범치 아니하였다 함을 인하여 내가 너를 심판하리라

מָה- תִּזְלִי מְאֹד לְשַׁנּוֹת אֶת- הַרְבֵּה נָם מִמְצָרִים 36
 어째서 네가-가벼이-여기느냐 매우 바꿨려고 - 네-길-을 또한 애굴-에서도
[H4100](#) [H0235](#) [H3966](#) [H0853](#) [H1870](#) [H1571](#) [H4714](#)

תְּבוּשִׁי כְּאִשְׁרָ- בְּשֵׁתְךָ מֵאֲשׁוּר :
 네가-부끄러워하리라 ~처럼- 네가-부끄러워했다
[H0954](#) [H0954](#) [H0804](#)

네가 어찌하여 네 길을 바꾸어 부지런히 돌아다니느냐 네가 앗수르로 인하여 수치를 당함 같이 애굽으로 인하여 수치를 당할 것이라

נָם מֵאֵת זֶה תִּצְלִי מְאֹד וְיִדְרִיךְ עַל- רֹאשְׁךָ כִּי- מָאָס 37
 또한 ~에서- 이것 네가-나가리라 그리고-네-손들-은 네-머리 ~위에- 왜냐하면- 거부하셨다
[H1571](#) [H0854](#) [H2088](#) [H3318](#) [H3027](#)

יְהוָה בְּמִבְטְחֶיךָ וְלֹא תִצְלִיחִי לָהֶם :
 여호와-가 네-신뢰들-을 그리고-아니 네가-성공하리라 그들-에게서
[H3068](#) [H4009](#) [H3808](#)

네가 두 손으로 네 머리를 싸고 거기서도 나가리니 이는 네가 의지하는 자들을 나 여호와가 버렸으므로 네가 그들을 인하여 형통치 못할 것임이니라